

X-LITE® CLASSIC ♦ PREMIUM ♦ PLUS ROLLS

CS

Zamýšlené použití

X-LITE® je určen pro stavbu všech běžných ortopedických obvolvů za dlah. ♦ X-LITE® mohou používat pouze lékaři. ♦ Datum minimální trvanlivosti viz obal.

Návod k použití

Rohličky v lázni na dlahu otáčejte, aby se rovnoměrně prohřivaly ze všech stran. ♦ Pomocí kleští vyjměte role z vody. ♦ Odstřaňte vodu silným proťepáním. ♦ Role s plastovým oddělovačem lze zmáčknout do ručniku. ♦ Ve vodní lázni a kolem pracovní stanice se mohou objevit zbytky polymeru. ♦ Odstřaňte teplou vodu a jemným čisticím prostředkem. ♦ Aplikuje se s ~50% přesahem.

Bezpečnostní opatření a varování

- ♦ X-LITE® je připraven k plnému zatížení po 30 minutách.
- ♦ **Plus:** Přiložte odlištěk textilní potaženou stranou ven.
- ♦ **Classic / Premium:** Pro aplikaci otočte váleček. Plastový separátor se během procesu průběžně odstraňuje. Tazením oddělovače jednou rukou se role postupně odlepí. Během lití odtrhněte přebytečný separační materiál.
- ♦ Informujte pacienta, aby se vyhnul vysokým teplotám a silnému slunečnímu záření.
- ♦ X-LITE® je citlivý na chlorovanou vodu.
- ♦ X-LITE® lze u stejného pacienta použít vícekrát.
- ♦ Skladujte v suchu a temnu při teplotách mezi 0°C a +40°C.
- ♦ Likvidujte v souladu s místními předpisy. Lze nakládat s domovním odpadem.
- ♦ Jakákoliv závažná nežádoucí příhoda, ke které došlo v souvislosti s použitým prostředkem, by měla být hlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.

Specifikace materiálu

X-LITE® obsahuje bavlnu, polycaprolacton a polyester. Latex zdarma.

EL

Προβλεπόμενη χρήση

To X-LITE® προορίζεται για την κατασκευή όλων των κοινών ορθοπεδικών εκμαγιών και νάρθηκας. ♦ To X-LITE® μπορεί να εφαρμοστεί μόνο από επαγγελματίες γιατρούς. ♦ Δείτε τη συσκευασία για το καλύτερο πριν από την ημερομηνία.

Οδηγίες χρήσης

Γυρίστε τα ρολά στο λουτρό Splint έτσι ώστε να (εξασθούν ομοιόμορφα από όλες τις πλευρές. ♦ Χρησιμοποιήστε λαβίδες για να αφαιρέσετε τα ρολά από το νερό. ♦ Αφαιρέστε το νερό με ένα δυνατό κούνιμα. ♦ Τα ρολά με πλαστικό διαχωριστικό μπορούν να συμπιεστούν σε μία πετσέτα. ♦ Υπολείμματα πολυμερούς μπορεί να εμφανιστούν στο λουτρό νερού και γύρω από τη θέση εργασίας. ♦ Αφαιρέστε με ζεστό νερό και ήπιο καθαριστικό. ♦ Εφαρμόστε με ~50% επικάλυψη.

Προφυλάξεις & Προειδοποιήσεις

- ♦ To X-LITE® είναι έτοιμο για πλήρη φόρτιση μετά από 30 λεπτά.
- ♦ **Plus:** Εφαρμόστε το γύψο με την επικαλυμμένη με ύφασμα πλευρά προς τα έξω.
- ♦ **Classic / Premium:** Για εφαρμογή γυρίστε το ρολό. Ο πλαστικός διαχωριστής αφαιρείται συνεχώς κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Τραβώντας το διαχωριστικό με το ένα χέρι προωθείτε το ρολό. Αφαιρέστε το πλεονάζον υλικό διαχωριστικό κατά τη διάρκεια της ζύθωσης.
- ♦ Ενημερώστε τον ασθενή για αποφυγή θερμών θερμοκρασιών και έντονης ηλιοφάνειας.
- ♦ Το X-LITE® είναι ευαίσθητο στο χλωριωμένο νερό.
- ♦ Το X-LITE® μπορεί να χρησιμοποιηθεί πολλές φορές στον ίδιο ασθενή.
- ♦ Φυλάσσετε σε ξηρό, σκοτεινό μέρος σε θερμοκρασίες μεταξύ 0°C και +40°C.
- ♦ Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Μπορεί να χρησιμεύει με τα οικιακά απορρίμματα.
- ♦ Κάθε σοβαρό περιστατικό που έχει συμβεί σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Προειδοποίηση υλικού

To X-LITE® περιέχει βαμβάκι, πολycaprolactón και πολυεστέρα. Χωρίς λάτεξ.

FI

Bruksområder

X-LITE® on tarkoitettu kaikkiin tavallisiin ortopedisiin sovelluksiin kuten kipsisiin ja lastoihin. ♦ Vain ammattitaitoisien henkilöiden tulee käyttää X-LITE®:ä. ♦ Katso parasta ennen päiväys paikauksesta.

Käyttöohjeet

Käännä rullia vesialtaassa siten, että ne lämpiävät tasaisesti. ♦ Nosta rullat vedestä pihdeillä. ♦ Ravistele ylimääräinen vesi pois tai painele rulla pyyhkeellä kuivaksi. ♦ Rullat, joissa on muovinen erottelija, voidaan puristaa kuivaksi pyyhkeellä. ♦ Polymeeri-materiaalin jäänteitä voi jäädä vesialtaaseen ja sen ympäristöön. ♦ Poistetaan lämpimällä vedellä ja miedolla puhdistusaineella. ♦ Käytä tuotetta niin, että reunat menevät n. 50 % toistensa päälle.

Huomioita ja varoitukset

- ♦ X-LITE®:n päälle voi asettaa painoa jo 30 minuutin kuluttua.
- ♦ **Plus:** Älä aseta kalta tekstiilipuolta vastakkain.
- ♦ **Classic / Premium:** Käännä rulla ulospäin aloittaaksesi sen kiertämisen. Rullan suojakalvoa, joka estää kipsimateriaalin takertumisen yhteen, poistetaan sitä mukaa kun kiertämistä jatketaan.
- ♦ Neuvo potilasta välttämään korkeita lämpötiloja ja voimakasta auringonpaistetta.
- ♦ X-LITE® on herkkä kloorivedelle.
- ♦ X-LITE® voidaan käyttää useita kertoja samalla potilaalla.
- ♦ Säilytä tuotetta 0°C - +40°C:ssa pimeässä ja kuivassa paikassa.
- ♦ Kierrätetään paikallisten jätteenkäsittelysääntöjen mukaan. Voidaan kierrättää talousjätteissä.
- ♦ Laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä ja/tai potilas on sijoittautunut.

Materiaali

X-LITE® on valmistettu puuvillasta, polycaprolactonesta ja polyesteristä. Lateksiton.

DA

Anvendelse

X-LITE® er beregnet til alle almindelige ortopædiske applikationer som gipsning og skinner. ♦ X-LITE® skal udelukkende anvendes af medicinsk faguddannet personale. ♦ Se forpakning for bedst før dato.

Brugsanvisning

Vend rullen i skinnekarret så de opvarmes jævnt på alle sider. ♦ Tag rullerna op av vandet med en tang. ♦ Ryst det overlødigde vand af rullen. ♦ Ruller med plastik separator kan trykkes mod et håndklæde. ♦ Rester af poly mer kan forekomme i skinnekarret og omkring arbejdsstationen. ♦ Fjernes med varmt vand og mildt rengøringsmiddel. ♦ Applicer med ca 50% overlapning.

Forholdsregler og advarsler

- ♦ X-LITE® kan vægtbelastet allerede efter 30 minutter.
- ♦ **Plus:** Anlæg bandagen med den tekstilbeklædte side udad.
- ♦ **Classic / Premium:** Vend rullen uden ved cirkulering. Plastfilmen i rullen, som forhindrer at gipselagene klistre sammen, trækkes fra gipselaget ved pårulling af gipsen, dette skal ske kontinuerligt under gipsningen.
- ♦ Informer patienten om at undgå meget høje temperaturer og stærkt solskin.
- ♦ X-LITE® er følsomt overfor kloreret vand.
- ♦ X-LITE® kan bruges flere gange på den samme patient.
- ♦ Opbevarer i tørt og mørkt rum ved temperatur imellem 0°C and +40°C.
- ♦ Bortskaffes i henhold til lokale regler for affald. Kan behandles med husholdningsaffaldet.
- ♦ Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, bør indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Materispecifikation

X-LITE® er fremstillet af bomuld, polycaprolactone og polyester. Latex-fri.

EN

Intended use

X-LITE® is intended for construction of all common orthopaedic casts and splints. ♦ X-LITE® may only be applied by medical professionals. ♦ See packaging for best before date.

Instructions for use

Turn the rolls in the Splint bath so they are evenly heated on all sides. ♦ Use tongs to remove rolls from water. ♦ Remove water with a firm shake. ♦ Rolls with plastic separator can be squeezed into a towel. ♦ Residues of polymer can appear in the water bath and around the workstation. ♦ Remove with warm water and mild cleaner. ♦ Apply with ~50% overlap.

Precautions & Warnings

- ♦ X-LITE® is ready for full load bearing after 30 minutes.
- ♦ **Plus:** Apply the cast with the textile coated side out.
- ♦ **Classic / Premium:** For application turn the roll. The plastic separator is continuously removed during the process. Pulling the separator with one hand thereby advances the roll. Tear off the excess separator material during the casting.
- ♦ Inform the patient to avoid warm temperatures and strong sunshine.
- ♦ X-LITE® is sensitive to chlorinated water.
- ♦ X-LITE® can be used multiple times on the same patient.
- ♦ Store in a dry, dark place at temperatures between 0°C and +40°C.
- ♦ Dispose in accordance with local regulations. Can be handled with the household waste.
- ♦ Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Material specification

X-LITE® contains cotton, polycaprolactone and polyester. Latex free.

FR

Indication

X-LITE® est destiné à la réalisation de toutes les immobilisations circulaires et attelles en orthopédie. ♦ X-LITE® ne peut être appliqué que par des professionnels de la santé. ♦ Voir l'emballage pour la date de péremption.

Instructions d'utilisation

Tournez les rouleaux dans le bain d'eau afin qu'ils soient uniformément chauffés de tous les côtés. ♦ Utilisez des pinces pour retirer les rouleaux de l'eau. ♦ Retirez de l'eau en égoûtant fermement ou en pressant dans une serviette. ♦ Les rouleaux avec séparateur en plastique peuvent être essorés dans une serviette. ♦ Des résidus de polymère peuvent apparaître dans le bain-marie et sur le plan de travail. ♦ Retirez avec de l'eau chaude et un nettoyage doux. ♦ Appliquez avec un chevauchement d'environ 50%.

Précautions et avertissements

- ♦ X-LITE® est prêt pour la mise en charge après 30 minutes.
- ♦ **Plus:** Ne pas poser une face textile sur une face textile.
- ♦ **Classic / Premium:** Pour l'application, tourner avec le rouleau. Durant ce processus, le film séparateur en plastique est régulièrement retiré. En tirant sur le séparateur avec une main, on fait ainsi avancer le rouleau. Puis arracher régulièrement le film séparateur ainsi libéré pendant le travail d'immobilisation.
- ♦ Informer le patient pour éviter l'exposition à une source de chaleur ou aux rayons du soleil.
- ♦ X-LITE® est sensible à l'eau chlorée.
- ♦ X-LITE® peut être utilisé plusieurs fois sur un même patient.
- ♦ Conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière à des températures entre 0°C et +40°C.
- ♦ Jeter selon les réglementations locales. Peut être jeté avec les ordures ménagères traditionnelles.
- ♦ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Composition

X-LITE® est constitué de coton, polycaprolactone et polyester. Absence de latex.

DE

Beabsichtigte Verwendung

X-LITE® wird zur Konstruktion von orthopädischen Gipsen und Schienen verwendet. ♦ X-LITE® darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angewandt werden. ♦ Mindesthaltbarkeitsdatum siehe Verpackung.

Gebrauchsanweisung

Bewegen Sie die Rollen im Wasserbad so, dass sie gleichmäßig erhitzt werden. ♦ Entnehmen Sie die Rollen mit einer Zange aus dem Wasserbad. ♦ Entfernen Sie das Wasser durch fest zu Schütteln oder Quetschen Sie das Handtuch. ♦ Rollen mit Kunststoff-Separator können in ein Handtuch zusammengequetscht werden. ♦ Polymerrückstände können im Wasserbad und im Arbeitsfeld auftreten. ♦ Sie können mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel entfernt werden. ♦ Legen Sie C-LITE mit ± 50 % Iger Überlappung an.

Vorsichtsmaßnahmen & Warnungen

- ♦ X-LITE® ist nach 30 Minuten voll belastungsfähig.
- ♦ **Plus:** Bringen Sie keine textilen Oberflächen gegen textile Oberflächen.
- ♦ **Classic / Premium:** Während der Verwendung der Roll Abwickeln. Der Kunststoffschicht wird kontinuierlich beim Abwickeln entfernt. Ziehen Sie der Kunststoffschichtschichten mit einer Hand und wickeln Sie die Rolle ab mit der anderen. Beim Abwickeln überschüssiges Kunststoffschicht entfernen.
- ♦ Informieren Sie den Patienten, hohe Temperaturen und starkes Sonnenlicht zu meiden.
- ♦ X-LITE® ist chlorwasserempfindlich.
- ♦ X-LITE® kann mehrmals am selben Patienten verwendet werden.
- ♦ Lagern in einem trockenen, dunklen stelle bei Temperaturen zwischen 0°C und +40°C.
- ♦ Entsorgen Sie Reste gemäß den örtlichen Vorschriften oder im Restmüll / Haushaltesmüll.
- ♦ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

Material Spezifikationen

X-LITE® enthält Polycaprolacton, Baumwolle und Polyester. Latexfrei.

ES

Uso previsto

X-LITE® está diseñado para la construcción de todos los yesos y férulas ortopédicas comunes. ♦ X-LITE® solo puede ser aplicado por profesionales médicos. ♦ Vea el empaque para ver la fecha de caducidad.

Instrucciones de uso

Gire los rollos en el baño Splint para que se calienten uniformemente por todos lados. ♦ Utilice pinzas para sacar los rollos del agua. ♦ Retire el agua con un batido firme. ♦ Los rollos con separador de plástico se pueden exprimir en una toalla. ♦ Pueden aparecer residuos de polímero en el baño de agua y alrededor de la estación de trabajo. ♦ Retire con agua tibia y un limpiador suave. ♦ Aplicar con ~50% de superposición.

Precauciones y advertencias

- ♦ X-LITE® está listo para soportar carga completa después de 30 minutos.
- ♦ **Plus:** Aplicar el yeso con el lado textil hacia afuera.
- ♦ **Classic / Premium:** Para aplicación girar el rollo. El separador de plástico se retira continuamente durante el proceso. Al tirar del separador con una mano, el rollo avanza. Quite el exceso de material separador durante la colada.
- ♦ Informar al paciente que evite las temperaturas cálidas y la luz solar intensa.
- ♦ X-LITE® es sensible al agua clorada.
- ♦ X-LITE® se puede utilizar varias veces en el mismo paciente.
- ♦ Almacenar en un lugar seco y oscuro a temperaturas entre 0°C y +40°C.
- ♦ Deseche de acuerdo con las normas locales. Puede ser manejado con los desechos domésticos.
- ♦ Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o el paciente.

Especificación de material

X-LITE® contiene algodón, polycaprolactona y poliéster. Sin látex.

HU

Rendeltetéshez szánható

Az X-LITE® minden elterjedt ortopédiai gipsz és sín elkészítésére szolgál. ♦ Az X-LITE®-et csak egészségügyi szakemberek alkalmazhatják. ♦ Lásd a csomagoláson a lejáratú dátumot.

Használati útmutató

Forgassa meg a tekercsetek a Splint fürdőben, hogy minden oldalról egyenletesen melegedjenek. ♦ Fogóval távolítsa el a tekercset a vízből. ♦ Erős rázással távolítsa el a vizet. ♦ A műanyag elválasztóval ellátott tekercsek törölközőbe nyomhatók. ♦ Polimer maradványok jelenhetnek meg a vízfürdőben és a munkaállomás környékén. ♦ Távolítsa el meleg vízzel és enyhén tisztítószerez. ♦ Vigye fel ~50%-os átfedéssel.

Óvintézkedések és figyelmeztetések

- ♦ Az X-LITE® 30 perc után készen áll a teljes teherviselésre.
- ♦ **Plus:** Vigye fel a gipszt a textil felével bevont oldalával kifelé.
- ♦ **Classic / Premium:** Alkalmazáshoz forgassa el a tekercset. A műanyag elválasztót a folyamat során folyamatosan eltávolítják. A szeparátort egy kézzel húzza előre mozditja a tekercset. Öntés közben tépje le a felesleges elválasztó anyagot.
- ♦ Tájékoztassa a páciens, hogy kerülje a meleg hőmérsékletet és az erős napütést.
- ♦ Az X-LITE® érzékeny a klórozott vízre.
- ♦ Az X-LITE® többször is használható ugyanazon a páciensen.
- ♦ Tárolja száraz, sötét helyen, 0°C és +40°C közötti hőmérsékleten.
- ♦ A helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A háztartási hulladékkal együtt kezelhető.
- ♦ Az eszközrel kapcsolatban előforduló súlyos váratlan eseményeket jelenteni kell a gyártónak és a felhasználónak és/vagy a beteg letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

Anyag meghatározása

Az X-LITE® pamutot, polycaprolactont és poliésztert tartalmaz. Latex mentes.



